

Marine Security Operations

Exploitations de la sûreté maritime

MARINE SECURITY OPERATIONS BULLETIN**BULLETIN OPÉRATIONNEL
DE LA SÛRETÉ MARITIME**

File number / Numéro du fichier: 4303-12

No : 2008-003

This Bulletin replaces Marine Security Operations Bulletin No. 2008-002

Ce bulletin remplace le bulletin opérationnel de la sûreté maritime n°2008-002

ISSUE

IMPLEMENTATION OF LONG RANGE IDENTIFICATION AND TRACKING (LRIT) OF SOLAS VESSELS

POINT

MISE EN ŒUVRE D'UN SYSTÈME D'IDENTIFICATION ET DE REPÉRAGE À LONGUE DISTANCE DES NAVIRES (IRLDN) SOLAS

Purpose :

Canadian vessel owners or operators are advised of the necessary testing of Long Range Identification and Tracking (LRIT), an international vessel tracking system for security, safety and Search and Rescue, and the need to ensure that existing vessel communications equipment meets the new requirement.

Objet :

Les exploitants ou les propriétaires de navires canadiens sont informés de la nécessité de tester le système d'identification et de repérage à longue distance des navires (IRLDN), un système international de repérage de navire à des fins de sécurité, de sûreté et de recherches et sauvetage, et du besoin de s'assurer que l'équipement de communication des navires répond à la nouvelle exigence.

The majority of ships that will have to comply are already fitted with Inmarsat C equipment. However, many of these terminals may not meet the required conformance standards for a number of operational, physical and technical reasons resulting in retrofitting of equipment.

La majeure partie des navires qui devront se conformer possèdent déjà le système Inmarsat C. Cependant, un bon nombre de ces terminaux risquent de ne pas répondre aux normes requises de conformité pour plusieurs raisons opérationnelles, physiques et techniques, ce qui entraînerait la mise à niveau de l'équipement.

For this reason, Transport Canada and the Canadian Coast Guard are seeking the assistance of owners and operators to conduct a conformity test of their LRIT equipment with the service provider, Pole Star Space

Pour cette raison, Transports Canada et la Garde côtière canadienne demandent le soutien des propriétaires et des exploitants afin d'effectuer des essais de conformité sur leur IRLDN avec le fournisseur de service, Pole Star Space Applications Ltd, avant

Applications Ltd, prior to the entry into force on December 31, 2008.

l'entrée en vigueur le 31 décembre 2008.

Directive:

The Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO) has approved amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as amended, concerning LRIT, which came into force on 1 January 2008. However, the transmission of LRIT information by ships will become effective as of 31 December 2008. Canada, as a signatory member to IMO, must fulfill its obligation to adopt SOLAS Chapter V, Regulation 19-1: *Long-Range Identification and Tracking of Ships*, as agreed at the Maritime Safety Committee [see Resolution MSC 202 (81)] through the adoption of LRIT amendments adopted on 19 May, 2006, into Canadian regulation by January 1, 2009 through amendments to the *Canada Shipping Act, 2001*.

Directive:

Le Comité de la sécurité maritime (CSM) de l'Organisation maritime internationale (OMI) a approuvé les amendements à la Convention Internationale de 1974 pour la Sauvegarde la Vie Humaine en Mer relativement, telle que modifiée, concernant l'IRLDN, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008. Cependant, la transmission de données de l'IRLDN par les navires entrera en vigueur le 31 décembre 2008. Le Canada, en tant que membre signataire de l'OMI, doit s'acquitter de son obligation d'adopter le règlement 19-1 du chapitre V de la convention SOLAS, intitulé *Système d'identification et de repérage à longue distance des navires*, tel qu'entendu au sein du Comité de la sécurité maritime [voir la résolution MSC 202 (81)], en date du 19 mai, 2006, en incorporant les amendements concernant l'IRLDN dans la réglementation canadienne d'ici au 1^{er} janvier 2009 par le biais de modifications apportées à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*.

Applicability and Requirements

The LRIT regulation will apply to the following Canadian vessels engaged on international voyages:

- all passenger vessels (more than 12 passengers) including high speed passenger craft, and
- cargo vessels, including high speed craft, of 300 gross tonnage and upwards.

Applicabilité et exigences

Le règlement sur l'IRLDN s'appliquera aux navires canadiens suivants qui effectuent des voyages internationaux :

- tous les navires à passagers (plus de 12 passagers), y compris les navires à passagers à haute vitesse, et
- les navires de charge, y compris les navires à haute vitesse, d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 tonneaux.

Exemptions

The following vessels are **exempt** from the LRIT regulation:

- fishing vessels; and
- vessels fitted with an Automatic Identification System (AIS) and

Dérogations

Les navires suivants sont **exempts** du règlement sur l'IRLDN :

- bateaux de pêche;
- navires munis d'un système d'identification automatique (SIA) et

operating exclusively in Sea Area A1^{*1}.

naviguant dans la zone océanique A1^{*1}.

Vessels constructed before December 31, 2008 and certified for operations in Sea Area A2^{*2} or A3^{*3} must be compliant with the system no later than the first survey of the radio installation after December 31, 2008, while those operating in Sea Area A4^{*4} must be compliant no later than the first survey of the radio installation after July 1, 2009.

Les navires construits avant le 31 décembre 2008 et homologués pour l'exploitation naviguant dans la zone océanique A2^{*2} ou A3^{*3} doivent être conformes au système au plus tard lors de la première vérification de l'installation radio après le 31 décembre 2008, alors que les navires naviguant dans la zone océanique A4^{*4} doivent être conformes au plus tard au moment de la première vérification de l'installation radio après le 1^{er} juillet 2009.

Requirements

LRIT equipment must be capable of automatically transmitting the following:

- (a) the vessel's identity;
- (b) the vessel's position, (latitude and longitude); and
- (c) the date and time the position is provided.

^{*1}: Area with the radiotelephone coverage of least one VHF coast station in which continuous Digital Selective Calling (DSC) alerting is available.

^{*2}: Area, excluding ^{*1}, within the radiotelephone coverage of at least one MF coast station in which continuous DSC alerting is available.

^{*3}: Area, excluding ^{*1} and ^{*2}, within the coverage of an Inmarsat geostationary satellite in which continuous alerting is available.

^{*4}: Area outside ^{*1}, ^{*2} and ^{*3}.

Exigences

L'équipement d'IRLDN doit pouvoir transmettre automatiquement :

- a) l'identité du navire;
- b) la position du navire (latitude et longitude); et
- c) la date et l'heure où la position est fournie.

^{*1}: Zone avec couverture par radiotéléphone d'au moins une station côtière VHF dans laquelle le système d'alerte continue par appel sélectif numérique (ASN) est disponible.

^{*2}: Zone, excluant ^{*1}, dans la couverture par radiotéléphone d'au moins une station côtière FM où le système d'alerte continue par ASN est disponible.

^{*3}: Zone, excluant ^{*1} et ^{*2}, dans la couverture d'un satellite géostationnaire Inmarsat dans laquelle le système d'alerte continue est disponible.

^{*4}: Zone à l'extérieur de ^{*1}, ^{*2} et ^{*3}.

LRIT Testing Process

To confirm that the existing ship borne equipment meets the requirements of the LRIT regulation, vessel owners or operators should complete a conformance test with Pole Star Space Applications Limited before December 31, 2008. Pole Star Space Applications Ltd will then issue a Conformance Test Report to certified vessels, which must be carried on board the vessel.

Processus d'essai de l'IRLDN

Pour confirmer que l'équipement de bord respecte les exigences du règlement sur l'IRLDN, les exploitants ou les propriétaires de navires doivent effectuer un essai de conformité avec Pole Star Space Applications Limited avant le 31 décembre 2008. Pole Star Space Applications Ltd produira ensuite un rapport d'essai de conformité pour les navires certifiés, qui doit être conservé à bord du navire.

For more information on the LRIT testing process, please contact :

Pole Star Space Applications Limited
Suite 301-303 Whiteleys Centre, Queensway
London W2 4YN; UK
E-mail: Irittesting@polestarglobal.com
Website: www.irit.com

Vessel owners or operators must pay a one-time charge of £200 (\$400.00 CDN approximately) for the conformance test, and an additional £100 (\$200.00 CDN approximately) to obtain a compliance certificate upon successful completion of testing. As Canada is assuming all ongoing capital costs for the system, there will be no additional transmission costs to vessel owners or operators.

Please note, the Canadian Coast Guard will pay for the initial testing and certification of the LRIT equipment through Pole Star Applications Limited for all Canadian Flagged vessel to which the LRIT regulation applies. To qualify, however, the testing and certification must be complete on or before January 31, 2009.

Regardless, vessel owner/operators are encouraged to complete the testing and certification prior to entry into force of the regulation on December 31, 2008.

For more information on the Performance Standards and Functional Requirements for the International LRIT System, including more specific requirements for the shipboard equipment, please refer to the IMO's Marine Safety Circular (MSC.1/Circ.1257) dated 5 June 2008.

Pour de plus amples renseignements sur le processus d'essai de l'IRLDN, veuillez contacter :

Pole Star Space Applications Limited
Suite 301-303, Whiteleys Centre, Queensway
Londres, W2 4YN, Royaume-Uni
Courriel : Irittesting@polestarglobal.com
Site Internet : www.irit.com

Les exploitants ou les propriétaires de navires doivent payer des frais uniques de 200 £ (environ 400,00 \$CAN) pour l'essai de conformité, ainsi que 100 £ (environ 200,00 \$CAN) supplémentaires pour obtenir un certificat de conformité une fois l'essai réussi. Comme le Canada assume tous les coûts en capital continus pour le système, il n'y aura pas de coûts de transmission supplémentaires pour les exploitants et les propriétaires.

Veuillez prendre note que la Garde côtière canadienne payera le coût de l'essai initial et de la certification initiales de l'équipement LRIT par le biais de Pole Star Applications Limited pour tous les bâtiments immatriculés au Canada visés par la réglementation du LRIT. Pour donner droit à ce financement, l'essai et la certification doivent être terminés au plus tard le 31 janvier 2009.

Par ailleurs, les propriétaires et les exploitants des bâtiments sont encouragés à communiquer avec Pole Star et à achever les essais et la certification avant l'entrée en vigueur du règlement le 31 décembre 2008.

Pour de plus amples renseignements sur les normes de rendement et les exigences de fonctionnement du système IRLDN international, y compris des exigences plus spécifiques pour l'équipement de bord, veuillez vous référer à la circulaire de Sécurité maritime n° 1257 de l'OMI en date du 5 juin, 2008.



Any comments, suggestions or concerns may be addressed to Transport Canada, Marine Security Operations by e-mail to
dirops.marsec-sumar@tc.gc.ca

or with:

Canadian Coast Guard
Tracy Peverett, Senior Advisor, LRIT
Tel: (613) 990-4046
E-mail: Tracy.Peverett@dfo-mpo.gc.ca



Marc Mes
Director / Directeur
Marine Security Operations / Exploitations de la sûreté maritime

Dated / En date du : 6 November 2008

Web links to related source documents:

- (i) MSC .202(81) - Adoption of amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as adopted on 19 May 2006.

http://www.imo.org/includes/blastData.asp/doc_id=6928/202/81.pdf

- (ii) MSC.1/Circ. 1257 - Guidance on the survey and certification of compliance of ships with the requirement to transmit LRIT information dated 5 June 2008:

http://www.imo.org/includes/blastData.asp/doc_id=9528/1257.pdf

Pour tout commentaire, suggestion ou préoccupation, veuillez communiquer par courriel avec le bureau de l'Exploitation de la sûreté maritime de Transports Canada :
dirops.marsec-sumar@tc.gc.ca

ou avec :

La Garde côtière canadienne :
Tracy Peverett, conseillère principale, IRLDN
Tél. : 613-990-4046
courriel : Tracy.Peverett@dfo-mpo.gc.ca

Liens Internet aux documents connexes :

- (i) MSC 202(81) - Adoption d'amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle qu'adoptée le 19 mai 2006.

[http://www.imo.org/includes/blastData.asp/doc_id=6928/202\(81\).pdf](http://www.imo.org/includes/blastData.asp/doc_id=6928/202(81).pdf)

- (ii) MSC.1/Circ. 1257 - Guidance on the survey and certification of compliance of ships with the requirement to transmit LRIT information dated 5 June 2008:

http://www.imo.org/includes/blastData.asp/doc_id=9528/1257.pdf